

Tante piaghe ha 'l mio core

Angelo Grillo (1557-1629)

Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

Fiori musicali de' diversi auttori, libro primo (Vincenti press, Venice, 1587)

Canto I

Canto II

Tenore

Tan - te pia - gh'ha'l mio co -

Tan - te pia - gh'ha'l mio co - re, Tan - te pia-gh'ha'l mio co -

Tan - te pia - gh'ha'l mio co -

re Quan - ti dar - di a-v'A - mo - re, Tan - te pia -

re Quan-ti dar - di a-v'A-mo - re, Tan - te pia - gh'ha'l mio

re Quan - ti dar - di a-v'A-mo - re, Quan-ti dar -

10

- gh'ha'l mio co - re, Tan - te pia-gh'ha'l mio co - re Quan - ti

co - re Quan-ti dar - di a-v'A-mo - re, Quan - ti dar -

di a-v'A-mo - re, Tan - te pia - gh'ha'l mio co - re Quan - ti dar -

15

dar - di a-v'A-mo - re, Ed A - mor tan-ti ha

di a - v'A - mo - re, Ed A - mor tan-ti ha dar -

di a - v'A - mo - re, Ed A - mor tan-ti ha dar - di,

dar - di, Ed A - mor tan - ti ha dar - di, Quan -

- di, Ed A - mor tan-ti ha dar - di,

Ed A - mor tan-ti ha dar - di,

ti hai tu Don - na, Quan-ti hai tu Don - na sguar - di. O fe - li - ce, O fe - li - ce mio

Quan - ti hai tu Don - na, tu Don-na sguar - di. O fe - li - ce, O fe - li - ce mio

Quan - ti hai tu Don - na sguar - di. O fe - li - ce, O fe - li - ce mio

cor, dol-ci mie pia-ghe: Se mai l'ar-co l'Ar-cier non vien che scoc - chi, Che gli stra-li non sian, Che gli

cor, dol - ci mie pia-ghe: Se mai l'ar-co l'Ar-cier non vien che scoc - chi, Che gli stra-li non sian, Che gli

cor, dol - ci mie pia-ghe: Se mai l'ar-co l'Ar-cier non vien che scoc - chi, Che -

stra-li non sian, Che gli stra-li non sian de' bei vo-stri oc-chi, O fe-li - ce, O fe-li - ce mio

stra-li non sian de' bei vo - stri oc - chi, de' bei vo - stri oc - chi, O fe-li - ce, O fe-li - ce mio

- gli stra - li non sian de' bei vo-stri oc - chi, O fe-li - ce, O fe-li - ce mio

cor, dol - ci mie pia-ghe: Se mai l'ar-co l'Ar-cier non vien che scoc - chi, Che gli stra-li non sian,

cor, dol-ci mie pia-ghe: Se mai l'ar-co l'Ar-cier non vien che scoc - chi, Che gli stra-li non sian, *Che gli*

cor, dol - ci mie pia-ghe: Se mai l'ar-co l'Ar-cier non vien che scoc - chi, Che_

Che gli stra-li non sian, Che gli stra-li non sian de' bei vo-stri oc - chi.

stra-li non sian de' bei vo - stri oc - chi, Che gli stra-li non sian de' bei vo - stri oc - chi.

_ gli stra - li non sian de' bei vo - stri oc - - - - - chi.

Tante piaghe ha 'l mio core
 quanti dardi ave Amore,
 ed Amor tanti ha dardi
 quanti hai tu Donna sguardi.
 O felice mio cor, dolci mie piaghe:
 se mai l'arco l'Arcier non vien che scocchi,
 che li strali non sian de' bei vostri occhi.

So many wounds my heart has,
 as many as Love has darts,
 and Love has as many darts
 as you, Lady, have glances.
 O happy my heart, [and] sweet my wounds:
 If ever the bow [and] Archer come to shoot,
 then may the arrows be not but from your lovely eyes.
translation by editor